



Manuel d'utilisation  
Pèse-personne « HOUAT »  
**C 152 300 (MS4971)**



Veillez garder le manuel d'instructions à portée de main tout le temps pour référence  
fu

## Explication du texte, des symboles sur l'étiquette et sur l'emballage de l'appareil

Texte/Symbole	Signification
	Attention, consulter les documents d'accompagnement avant utilisation
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne pas jeter l'appareil avec des déchets quotidiens
	Nom et adresse du fabricant de l'instrument, et année/pays de fabrication
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation, et suivez les instructions d'utilisation.
	Dispositif électromédical, pièce appliquée de type B
<b>REF</b>	Référence de l'instrument
<b>EC REP</b>	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne
<b>MD</b>	L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie d'appareil
<b>LOT</b>	Numéro de lot ou de lot du fabricant pour l'appareil
<b>SN</b>	Numéro de série de l'appareil
<b>UDI</b>	Identificateur unique de l'appareil
<b>e</b>	Valeur en unités de masse (modèles vérifiés uniquement). Il s'agit de la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives, utilisées pour classer et vérifier une échelle
<b>CE</b> 2460	L'appareil est conforme à la directive 93/42/CEE modifiée par la directive 2007/47/CE relative aux appareils médicaux. Le numéro à quatre chiffres fait référence à l'organisme notifié.
<b>CE M 20 0122</b>	L'appareil est conforme aux directives CE (modèles vérifiés uniquement) <b>M</b> : Label de conformité conforme à la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique <b>20</b> : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le label CE a été appliqué. (ex: 20=2020) <b>0122</b> : Identifiant pour l'organisme notifié de métrologie
<b>III</b>	L'appareil est une échelle de classe III conforme à la directive 2014/31/UE (modèles vérifiés uniquement)
	Nom et adresse de l'entité qui importe le dispositif (le cas échéant)
	Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser (le cas échéant)
<b>CON.</b>	Compteur d'événements confirmant combien de fois l'appareil a été étalonné (le cas échéant)

---

## **Avis de droit d'auteur**

### **Charder Electronic Co., Ltd.**

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Téléphone: +886-4-2406 3766

Télécopie : +886-4-2406 5612

Site Web : [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com) Courriel : [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Droits d'auteur© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.

Ce manuel d'utilisation est protégé par le droit d'auteur international. Tout le contenu est sous licence et l'utilisation est soumise à l'autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder) Charder n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs d'impression dans le manuel sans préavis et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client.



Charder Electronic Co., Ltd.  
No 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

# SOMMAIRE

<b>I. Notes de sécurité</b> .....	<b>5-8</b>
A. Informations générales .....	5
B. Directives CEM et déclaration du fabricant .....	8
<b>II. Installation</b> .....	<b>12-19</b>
A. Assemblée .....	12-12
B. Insertion des piles .....	15
C. Utilisation de l'adaptateur .....	16
D. Fixation de la tige de hauteur à la colonne .....	16
E. Fixation de l'imprimante thermique .....	19
<b>III. Indicateur</b> .....	<b>22-23</b>
A. Indicateur et fonctions clés .....	22
B. Disposition de l'affichage .....	23
<b>IV. Utilisation de l'appareil</b> .....	<b>24-26</b>
A. Opération de base .....	24
B. Tenir .....	24
C. Tare .....	25
D. Indice de masse corporelle (IMC) .....	25
E. Surface corporelle (BSA) .....	26
F. Imprimer .....	26
<b>V. Configuration de l'appareil</b> .....	<b>27</b>
<b>VI. Configuration de la connexion USB au PC</b> .....	<b>28</b>
<b>VII. Connexion sans fil</b> .....	<b>31</b>
<b>VIII. Dépannage</b> .....	<b>32</b>
<b>IX. Spécifications du produit</b> .....	<b>35-36</b>
A. Renseignements sur l'appareil .....	35
B. Normes relatives aux adaptateurs .....	36
<b>X. Déclaration de conformité</b> .....	<b>38</b>



## I. Notes de sécurité

### A. Informations générales

Merci d'avoir choisi ce dispositif de marque Charder. Il est conçu pour être facile et simple à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non abordés dans ce manuel, veuillez contacter votre revendeur ou bine Abilanx. Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour référence. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation correcte et la maintenance.

### Utilisation prévue

Cet appareil est destiné à mesurer le poids des sujets qui peuvent se tenir debout sans assistance, pour le diagnostic des problèmes liés au poids par des professionnels.

### Bénéfice clinique

Les résultats de mesure peuvent être utilisés par les professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés au poids.

### Manutention générale

- L'appareil doit être placé sur une surface stable, plane, solide et non glissante.
- L'utilisation sur des surfaces molles (ex: tapis) peut entraîner des résultats inexacts.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil est destiné à mesurer une personne à la fois.

### Consignes de sécurité

- Les piles doivent être tenues à l'écart des enfants. En cas d'ingestion, consultez rapidement un médecin.
- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans lorsqu'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté périodiquement conformément aux instructions du fabricant.
- Respectez toujours les réglementations appropriées lors de l'utilisation de composants électriques soumis à des exigences de sécurité accrues.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur le bloc d'alimentation correspond à l'alimentation secteur.
- L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement.
- Respecter les températures ambiantes admissibles pour l'utilisation

## **Environnemental**

- Toutes les batteries contiennent des composés toxiques; les piles doivent être éliminées par des organisations compétentes. Les piles ne doivent pas être incinérées.

## **Nettoyage**

- La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes à base d'alcool. Les liquides nettoyeurs corrosifs ne doivent pas être utilisés. Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés.
- N'utilisez pas de grandes quantités d'eau lors du nettoyage de l'appareil, car cela pourrait endommager l'électronique interne.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation secteur avant de le nettoyer.

## **Entretien**

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance de routine de l'utilisateur. Cependant, une vérification périodique est obligatoire : cette vérification périodique doit être réalisée par un organisme agréé. Si les résultats sont inexacts, veuillez contacter votre revendeur.

## **Garantie/Responsabilité**

- La période de garantie est de 24 mois, à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés par l'une des raisons suivantes: stockage ou utilisation inapproprié, installation ou mise en service incorrecte par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, changements ou modifications, manipulation incorrecte ou négligente, interférences chimiques, électrochimiques ou électriques.
- Tous les entretiens, inspections techniques et réparations doivent être effectués par un partenaire agréé, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation inappropriés.

## **Disposition**

- Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager ordinaire, mais doit être emmené à un point de collecte désigné pour l'électronique. De plus amples informations devraient être fournies par les autorités locales chargées de l'élimination des déchets.



## **Avertissement**

- Seul l'adaptateur d'origine doit être utilisé avec l'appareil. L'utilisation d'un adaptateur autre que celui fourni par Charder peut provoquer un dysfonctionnement.
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne sertissez pas le câble d'alimentation et évitez les arêtes vives.
- Ne surchargez pas les câbles d'extension connectés à l'appareil.
- Acheminez les câbles avec précaution, pour éviter les trébuchements.
- Gardez l'appareil à l'écart des liquides.
- Ne retirez pas la fiche en tirant sur le câble.
- Utilisez uniquement une prise correctement câblée (100-240VAC) et n'utilisez pas de câble d'extension à prises multiples.
- Ne démontez ni ne modifiez en aucun cas l'appareil, car cela pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures et nuire à la précision des mesures.
- Ne placez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou à proximité d'une source de chaleur intense. Des températures excessivement élevées peuvent endommager l'électronique interne.

## **Rapports d'incidents**

- Tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant, au représentant de l'UE (si le dispositif est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/du sujet.

## B. Conseils EMC et déclaration du fabricant

<b>Lignes directrices et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques</b>		
L'échelle de sol debout MS4971 est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
<b>Essai d'émission</b>	<b>Conformité</b>	<b>Guidage électromagnétique de l'environnement</b>
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L'appareil utilise l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer des interférences dans les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	L'appareil peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement connectés au réseau public d'alimentation électrique basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension /émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conformité	

### Orientation et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le modèle MS4971 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Guidage électromagnétique de l'environnement
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	<u>± contact 8 kV</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV ± 15 kV air</u>	<u>± contact 8 kV</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV ± 15 kV air</u>	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%
Transitoire/rafale électrique rapide IEC 61000-4-4	± 2kV pour lignes d'alimentation électrique + 1kV pour les lignes d'entrée/sortie	+ 2kV pour les lignes d'alimentation électrique + 1kV pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité de l'alimentation secteur devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension IEC 61000-4-5	± ligne(s) 1kV à ligne(s) ± ligne(s) 2kV à la terre	+ Ligne(s) 1kV à ligne(s) + Ligne(s) 2kV vers la terre	La qualité de l'alimentation secteur devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Baisses de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation IEC 61000-4-11	<u>0% UT pour 0,5 cycle</u> <u>0% UT pour 1 cycle</u>  <u>70% UT (30% de trempette dans UT) pendant 25 cycles</u> <u>0% UT pendant 5 s</u>	<u>0% UT pour 0,5 cycle</u> <u>0% UT pour 1 cycle</u>  <u>70% UT (30% de trempette dans UT) pendant 25 cycles</u> <u>0% UT pendant 5 s</u>	La qualité de l'alimentation secteur devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de l'appareil a besoin d'un fonctionnement continu pendant les interruptions du secteur, il est recommandé que l'appareil soit alimenté à partir d'une alimentation sans coupure ou une batterie.
Fréquence de puissance (50/60 Hz) champ magnétique IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	<u>30 A/m</u>	Les champs magnétiques de fréquence de puissance de l'appareil doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

NOTE : UT est la tension du secteur alternatif avant l'application du niveau d'essai.

## Orientation et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le modèle MS4971 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Guidage électromagnétique de l'environnement
<p>RF conduite CEI 61000-4-6</p> <p>RF rayonnée IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 KHz à 80 MHz</p> <p><u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz</u> <u>80 % AM à 1 kHz</u></p> <p>3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 150 KHz à 80 MHz</p> <p><u>6 V dans les bandes ISM comprises entre 0,15 MHz et 80 MHz</u> <u>80 % AM à 1 kHz</u></p> <p>3 V/m <u>80 MHz à 2,7 GHz</u></p>	<p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés plus près d'une partie de l'appareil, y compris des câbles, que la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur.</p> <p><b>Distance de séparation recommandée :</b></p> <p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 80 MHz à 800 MHz  <math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>Où <math>P</math> est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et <math>d</math> est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>L'intensité du champ des émetteurs RF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique devrait être inférieure au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences<sup>b</sup>.</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité de l'équipement marqué du symbole suivant:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

NOTE : à 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

a Les intensités de champ des émetteurs fixes, telles que les stations de base pour les téléphones radio (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la radio AM et FM et la diffusion télévisée ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude de site électromagnétique devrait être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où l'instrument est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, l'appareil doit être observé pour vérifier le fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires sont nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement de l'appareil.

b Gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être supérieure à 3 V/m.

### Distance de séparation recommandée entre l'équipement de communication RF portable et mobile et l'échelle de plancher debout MS4971

Le dispositif est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'appareil peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l'appareil, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
Dans			
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs évalués à une puissance de sortie maximale non indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $p$  est la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur. NOTE : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences supérieure s'applique.

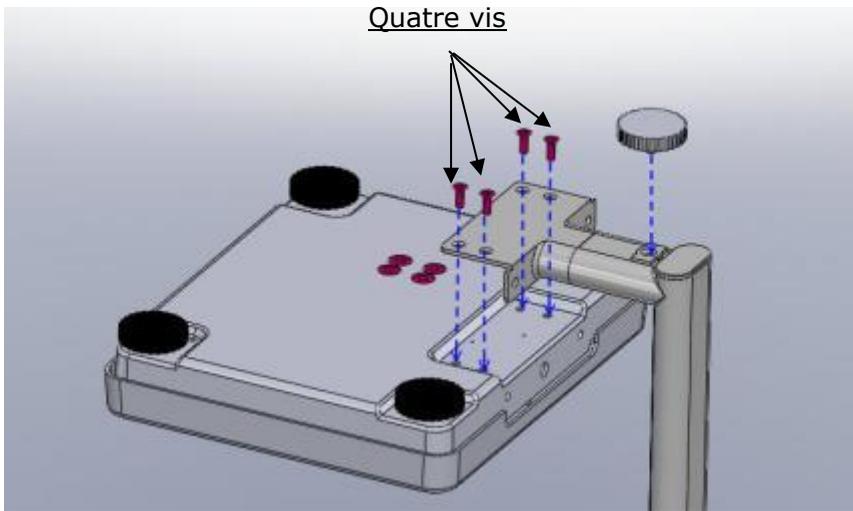
REMARQUE : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## II. Installation

### A. Assemblage

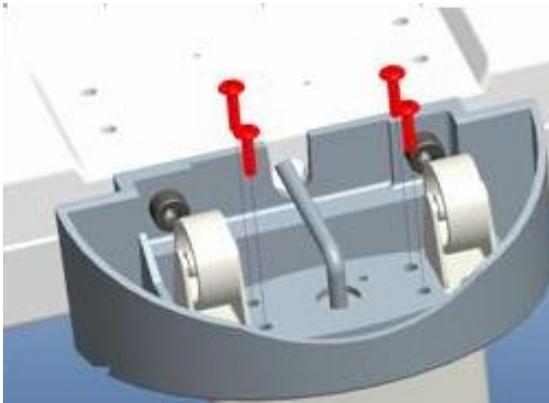
#### Colonne standard

1. Fixez et serrez les quatre vis au bas de la base. Assurez-vous que quatre pieds réglables et le pied de stabilité sont au même niveau avant d'utiliser l'appareil.

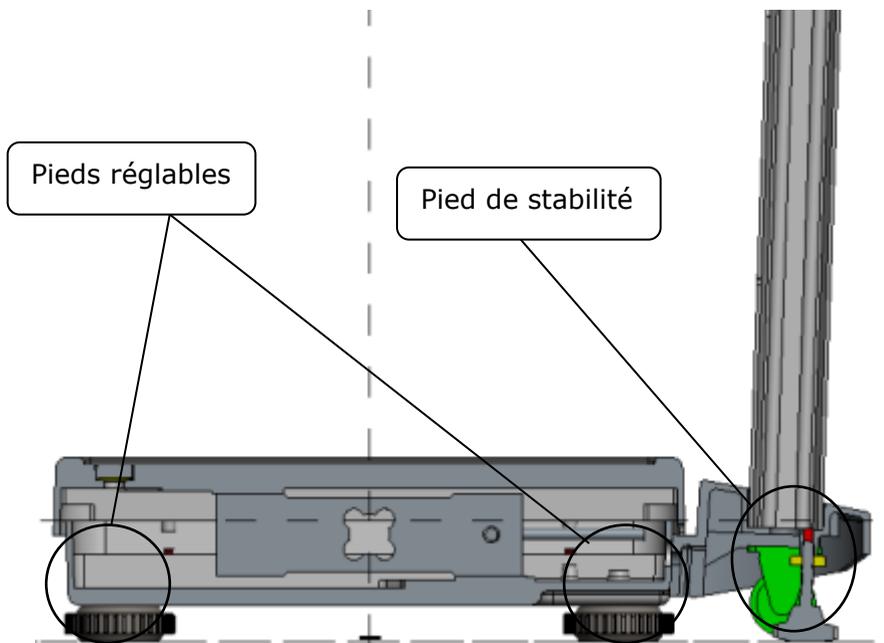
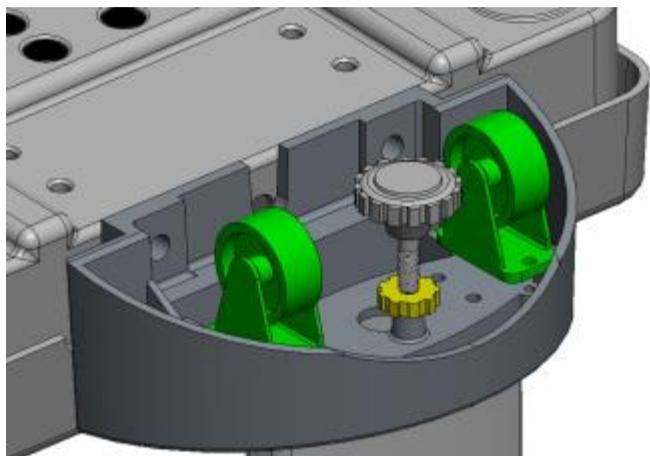


#### Colonne avec roulette

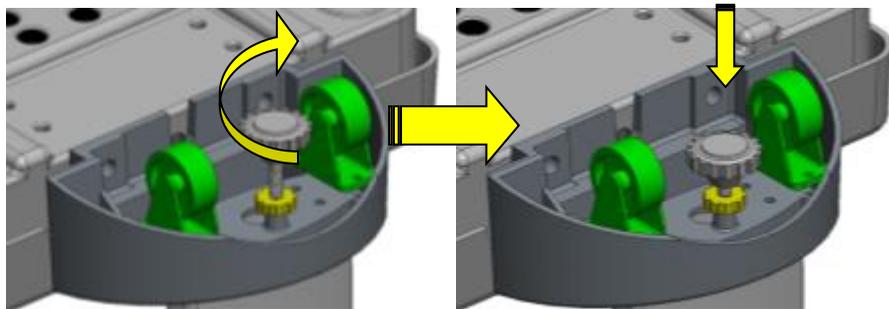
1. L' Fixez les vis au bas de l'embase



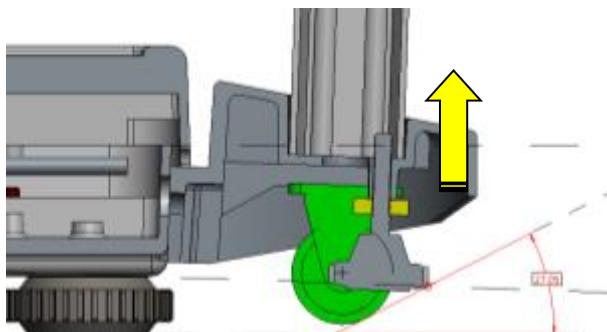
2. Assurez-vous que les quatre pieds réglables et le pied de stabilité sont au même niveau avant d'utiliser l'appareil. Pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour s'étendre, dans le sens des aiguilles d'une montre pour se rétracter



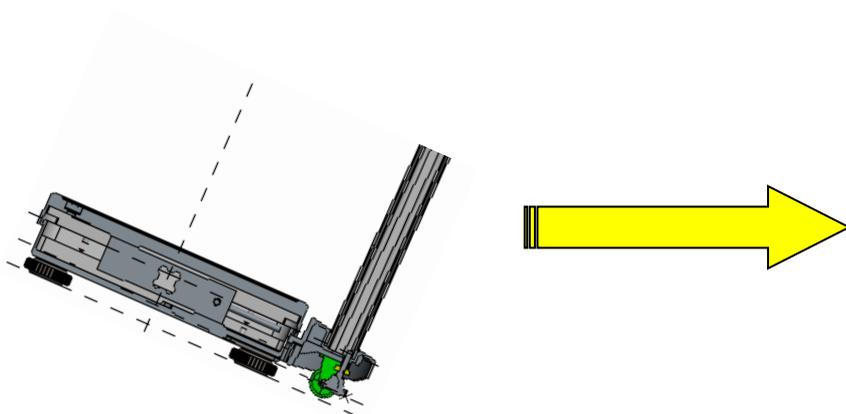
3. Rétracter le pied de stabilité avant de déplacer le dispositif à l'aide de roulettes



Remarque: tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour s'étendre, dans le sens des aiguilles d'une montre pour se rétracter



Assurez-vous que le pied de stabilité est rétracté avant d'utiliser des roulettes



## B. Insertion de piles

1. Ouvrez le couvercle du boîtier de la batterie



2. Retirer le boîtier de la batterie



3. Placez les piles dans le compartiment (assurez-vous que la polarité est correcte)



4. Insérez le boîtier de la batterie



5. Fermez le couvercle du boîtier de la batterie.



6. Mettez sous tension pour confirmer que la batterie est correctement installée.

### C. Utilisation de l'adaptateur

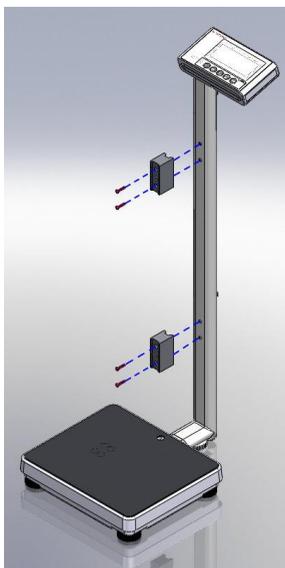
1. Connectez l'adaptateur à l'indicateur avant de vous connecter à l'alimentation secteur
2. Débranchez l'adaptateur de l'alimentation secteur avant de débrancher la broche de l'adaptateur de l'indicateur.



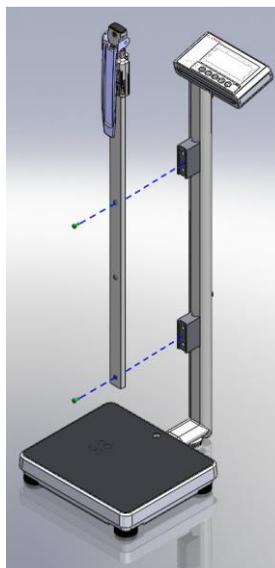
Port du connecteur secteur

### D. Fixation de la toise sur la colonne

#### Colonne standard (étroite)



1. Fixez deux blocs de fixation à la colonne à l'aide des 4 vis à tête plate

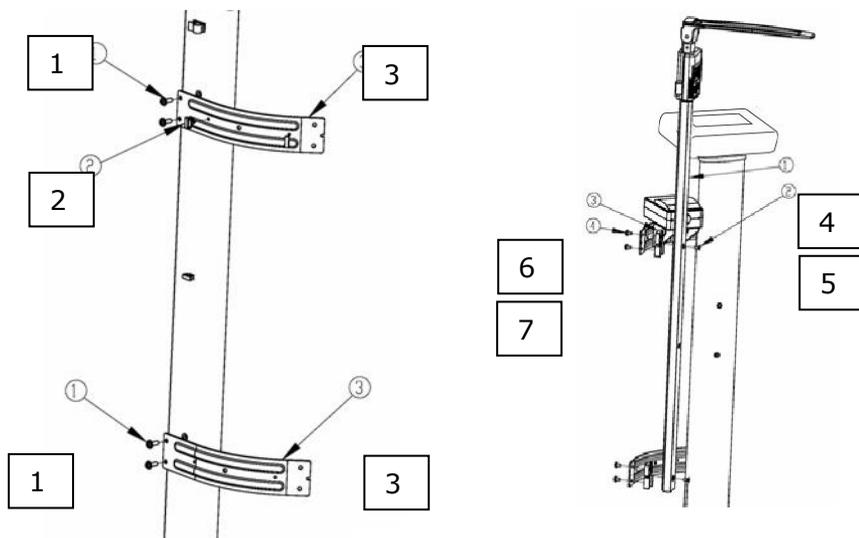


2. Fixez la tige de hauteur aux blocs à l'aide de deux vis à tête plate

Article	Nom	Quantité
1	Vis de blocage de fixation	4
2	Blocage des blocs	2
3	Tige de hauteur pour fixer les vis de bloc	2

\* Photo de l'affichage pour référence seulement. Veuillez-vous référer au produit réel.

### Colonne avec roulettes

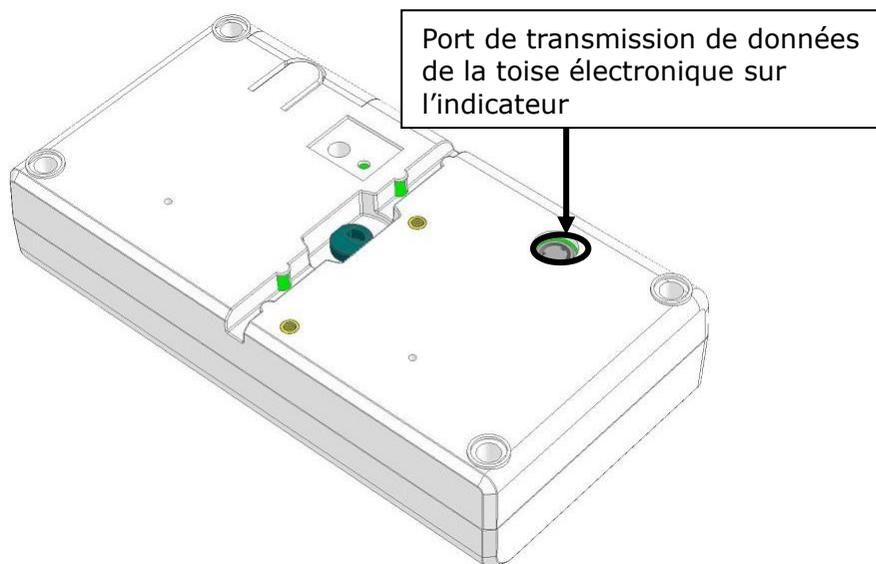
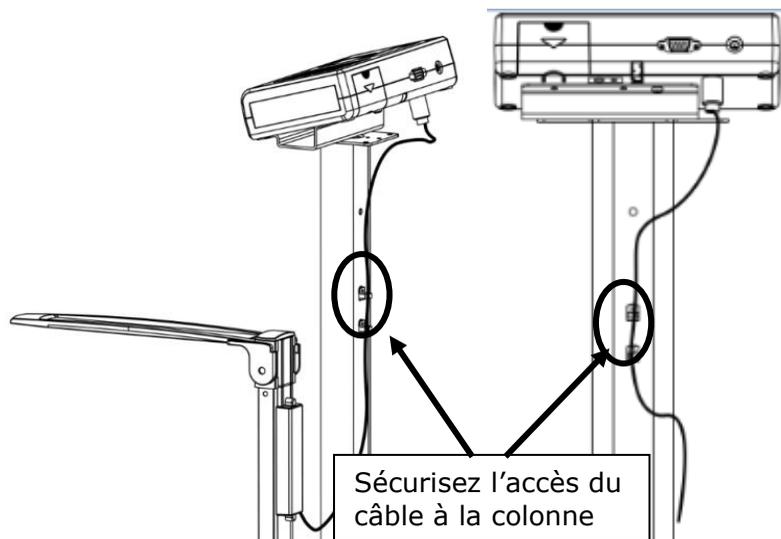


1. Fixez les supports à la colonne avec des vis à tête ronde

2. Fixez la toise aux supports à l'aide de vis à tête plate

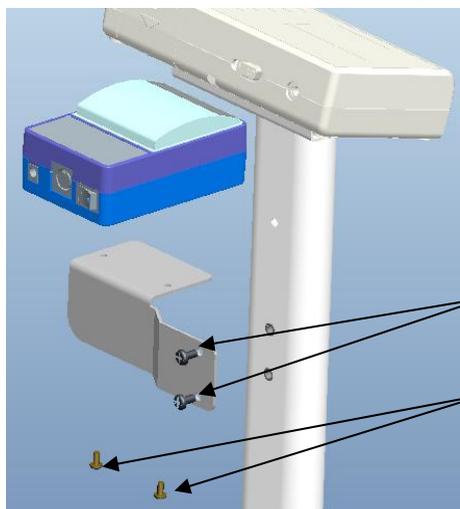
Article	Nom	Quantité
1	Vis à tête ronde M5x0.8x11	4
2	Bague de secours	2
3	Support pour HM200D/HM201D/HM201M	2
4	Toise (Compatible avec: HM200D / HM201D / HM201M)	1
5	Vis à tête plate M5x10L	2
6	Blocage de fixation	2
7	M5x0.8x11	4

## Toise électronique (HM200D/HM201D)



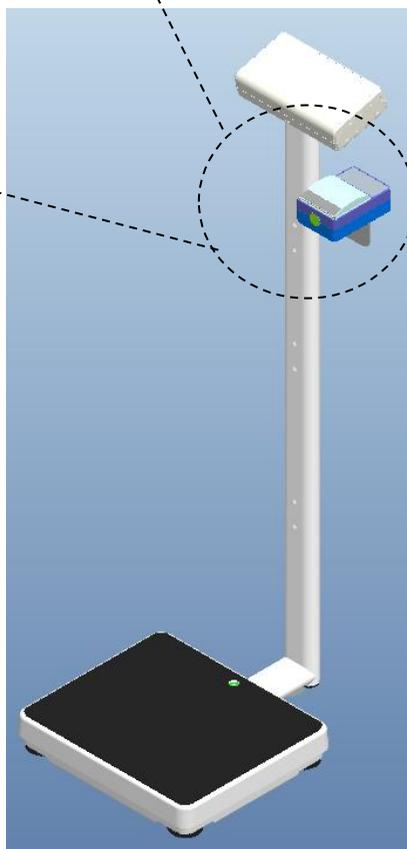
## E. Connexion de l'imprimante Thermique

### Colonne standard (étroite)

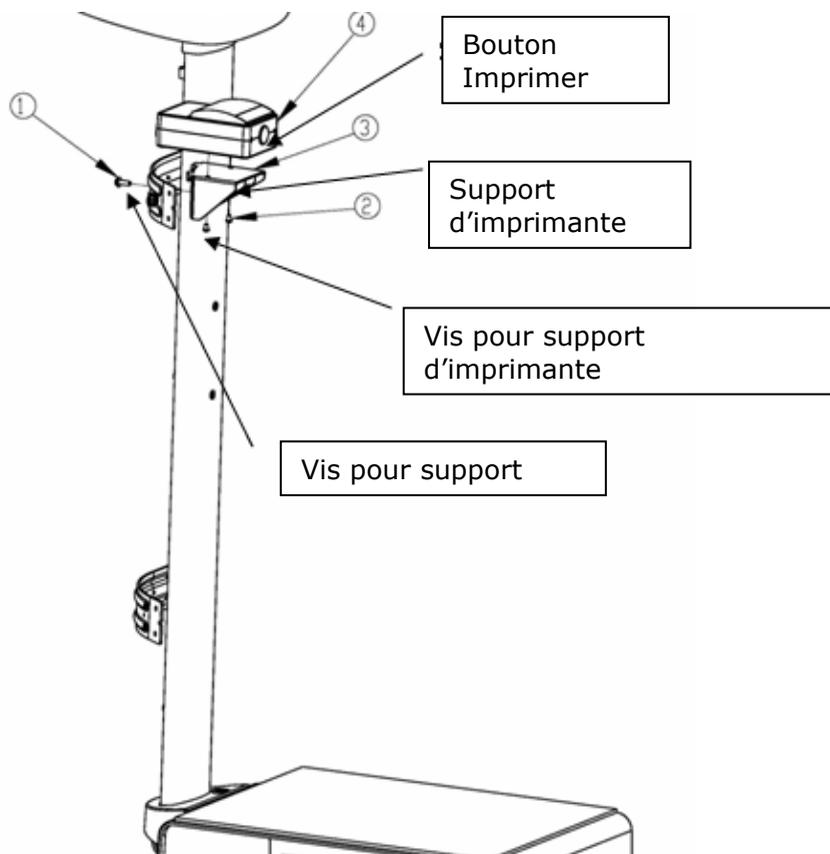


Vis de tête de rondelle M5 \* 0.8  
\*15mm

Vis à tête transversale M4 \* 0.7 \*6mm



## Colonne avec roulettes

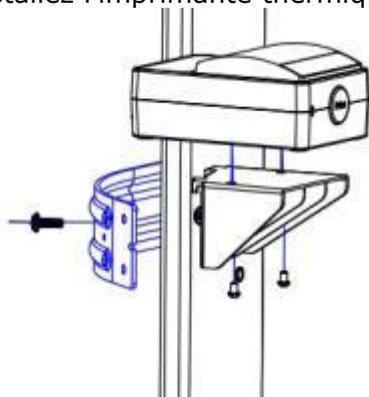


Article	Pièces	Qté
1	Vis de tête M5 * 15L	1
2	Vis pour support d'imprimante	2
3	Support d'imprimante	1
4	Imprimante thermique TP2100/TP2110	Option

1. L' Installez le support latéral

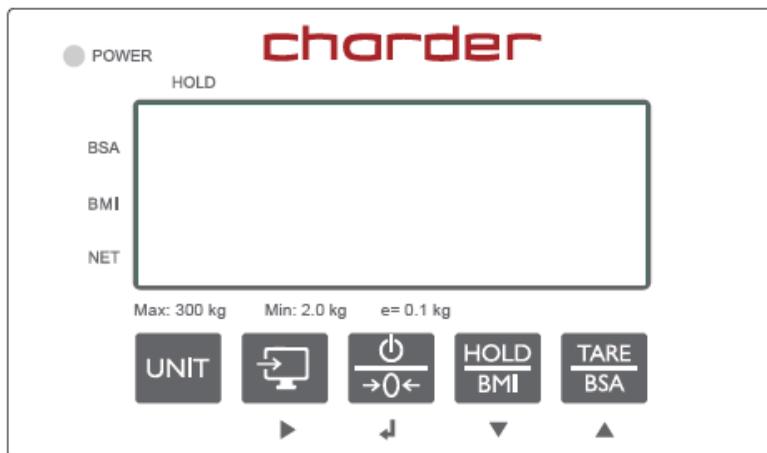


2. Installez l'imprimante thermique sur le support



# III. Indicateur

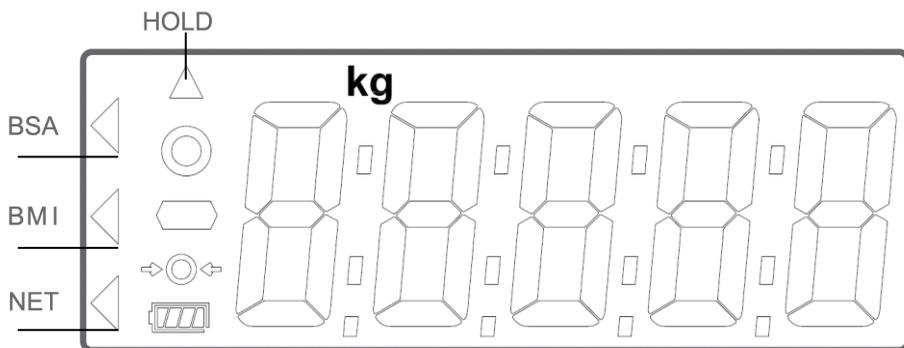
## A. Indicateur et fonctions touches



### Fonction touche

-  (UNITÉ) : Basculez entre les unités. Pour la version approuvée par l'OIML, seul le kg est activé.
-  (Envoyer des données) : Lorsque l'imprimante est connectée à l'indicateur, appuyez sur cette touche pour envoyer les résultats.
-  (On/Off/Zéro) : Bouton d'alimentation. Appuyez longuement pour éteindre. Appuyez une fois sur zéro poids.
-  (MAINTIEN/IMC) : Appuyez une fois sur Maintenir (valeur de pesage stable - utilisée lorsque le poids est instable). Appuyez longuement pendant 3 secondes pour passer en mode de calcul de l'indice de masse corporelle (IMC).
-  (TARE/BSA) : Appuyez une fois sur Tare (déduisez le poids de la lecture après la mesure). Après avoir utilisé la fonction IMC, appuyez une fois pour afficher la surface corporelle (BSA).

## B. Disposition de l'affichage

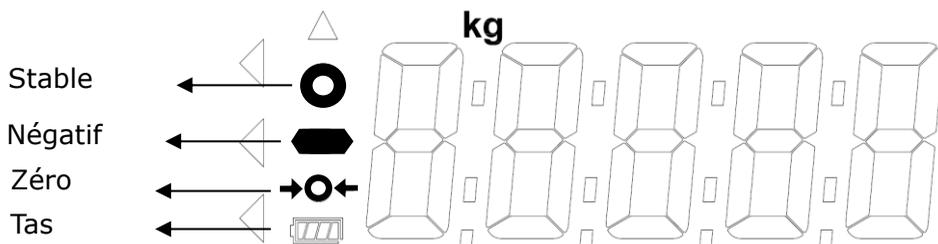


**BSA**: Zone Body Surface est affiché

**IMC** : l'indice de masse corporelle est affiché

**NET** : Le poids net apparaît après l'activation de la tare

**HOLD**: La fonction de verrouillage du poids est en cours d'utilisation



**Symbole stable** : indique que le poids est stable.

**Symbole négatif** : Poids inférieur à zéro.

**Symbole zéro** : le poids est à zéro

**Batterie faible** : La batterie doit être chargée ou remplacée.

## IV. Utilisation de l'appareil



Unité



Envoyer



Activé/Désactivé/Zéro



Maintien/IMC



Tare/BSA

### A. Fonctionnement de base

Allumez l'appareil à l'aide de . (Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes) L'appareil effectuera automatiquement l'auto-étalonnage, affichant la version du logiciel.

Une fois que « 0,00 kg » apparaît sur l'indicateur, l'appareil est prêt pour la mesure.

**Remarque:** Si « 0,00 kg » ne s'affiche pas sur l'indicateur, appuyez sur pour mettre à zéro l'appareil.

Patient soumis à se tenir sur l'appareil. Une fois le poids stabilisé, le symbole « stable » apparaîtra sur l'indicateur.

**Remarque:** Si le poids du sujet dépasse la capacité de l'instrument (y compris la tare), l'indicateur affichera « Err » en raison d'une surcharge.

### B. Hold

La fonction de maintien détermine le poids moyen, conçu pour être utilisé si le poids du sujet ne se stabilise pas (ex: un enfant actif).

**Remarque:** si la fluctuation est trop grave, la détermination du poids moyen sera difficile et la tenue peut ne pas fonctionner correctement

1. Allumez l'appareil normalement.

2. Appuyez sur la . « HOLD » sera affiché sur l'indicateur.

3. Patient soumis à se tenir sur l'appareil.

4. Après quelques secondes, le poids moyen sera affiché sur l'indicateur. Ce poids sera verrouillé - à ce stade, le sujet peut quitter la plate-forme de mesure.

5. Pour libérer le poids verrouillé, appuyez de nouveau sur pour revenir à l'appareil en mode normal.

**Remarque:** La fonction Hold peut être activée avant ou après que le sujet se trouve sur l'appareil. Toutefois, si le sujet a du mal à rester immobile, nous vous recommandons d'activer Hold après que le sujet se tient sur l'appareil. La fonction Hold ne fonctionnera pas sous 2 kg.

### C. Tare

La fonction tare permet à l'utilisateur de déduire le poids des objets du résultat de mesure de l'appareil.

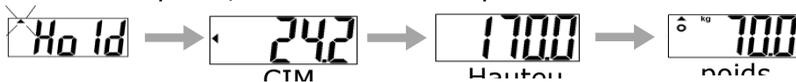
1. Placez l'objet qui doit être taré sur la plate-forme de mesure.
2. Appuyez sur  après que le symbole stable apparaisse sur l'indicateur. L'affichage indiquera « 0,00 kg ».
3. Guidez le sujet (plus l'objet taré) sur l'appareil. Effectuer des mesures.
4. Pour effacer la valeur de tare, retirez tous les objets de la plate-forme de mesure et appuyez sur .

### D. Indice de masse corporelle (IMC)

1. En mode normal, appuyez sur  et maintenez-la enfoncée pour entrer en mode IMC.
2. L'affichage affichera la dernière hauteur d'entrée. Le chiffre le plus à gauche clignotera.
3. Ajustez la valeur de hauteur à l'aide de  (augmentation↑) et  (diminution↓). Passez au chiffre suivant à l'aide de .

Appuyez sur  pour confirmer.

5. Procédez à la pesée du patient comme d'habitude. L'indicateur affichera le poids, la taille et l'IMC après la mesure.

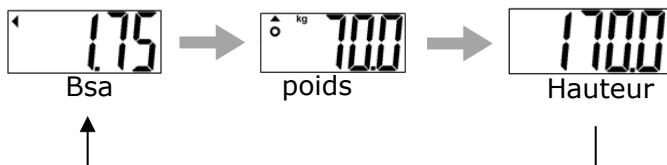


Catégorie	IMC (kg/m <sup>2</sup> )	Risque de maladie liée à l'obésité
Sous	< 18,5	Bas
Normal	18.5-24.9	Moyen
Sur	24.9-29.9	Légèrement augmenté
Obèse I	30.0-34.9	Augmenté
Obésité II	35.0-39.9	Haut
Obésité III	> 40	Très élevé

(Normes de l'Organisation mondiale de la Santé en matière d'IMC chez les adultes)

## E. Surface corporelle (BSA)

1. Après avoir calculé l'IMC, appuyez sur la . BSA sera affiché sur l'indicateur. Appuyez sur  pour revenir au mode IMC. Appuyez sur  pour revenir au mode de pesage normal.



## F. Imprimer

Si l'imprimante thermique est connectée à l'indicateur, les résultats peuvent être imprimés en appuyant sur la touche .

## V. Configuration de l'appareil

Lorsque l'appareil est allumé, maintenez la touche **[TARE/BSA]** enfoncée pendant 6 secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche « SETUP », suivie de « AOFF » (première option dans le menu de réglage).

Dans le menu de configuration de l'appareil :



pour basculer l'option de menu suivant



pour basculer l'option de menu précédente



pour confirmer la sélection

**A OFF**

**Auto Power-Off:** Extinction automatique

Options d'arrêt automatique: 120 sec / 180 sec / 240 sec / 300 sec / off

Appuyez sur  pour basculer entre les options de temps et pour confirmer la sélection.



**bUrr**

**Buzzer/Bip :**

Lorsque la fonction est activée, un bip sonore est émis lorsque: l'indicateur est activé, les touches sont enfoncées et le poids est stable.

Appuyez sur  pour basculer entre marche/arrêt et sur  pour confirmer la sélection.

**Hold5**

**Hold Stop:** Lorsque Hold Stop est « activé », Hold se désactive une fois que le sujet quitte la plate-forme de mesure.

Appuyez sur  pour basculer entre marche/arrêt et sur  pour confirmer la sélection

Appuyez sur  la touche lorsque **End** l'indicateur apparaît pour enregistrer tous les paramètres et revenir au mode de pesage.

## VI. Configuration de la connexion USB au PC

Pour une connexion réussie, le matériel PC connecté à l'appareil doit être compatible avec USB 2.0 ou supérieur. Les opérateurs doivent sélectionner la longueur de câble USB la plus adaptée à l'environnement d'exploitation.

1. Charder Smart Data Manager peut être utilisé pour connecter l'appareil à un PC. Le logiciel peut être téléchargé à partir du site Web de Charder :

**[URL DU LIEN]** <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Connectez le câble USB à l'indicateur de périphérique et au PC. Suivez les instructions d'installation.

### Configuration du programme

1. Une fois l'installation de Charder Smart Data Manager terminée, le logiciel recherchera automatiquement le port COM. Appuyez sur **[Connecter]**. Une fois connecté, le bouton **[Connecter]** passera à **[Déconnecter]**.

Ocharder Smart Data Manager COM [ ] Connect

Gross Weight	0.0	kg	First Name	Enter
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Enter
Net Weight	0.0	kg	Patient ID	Enter
Height	0.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1990
BMI	0.0		Gender	Male Female

Data

Please press "Connect".  
Update Time:  
Model:

## Effectuer des mesures

1. Entrez le prénom, le nom, l'ID du patient, la date de naissance (JJ/MM/AAAA), le sexe et la taille (pour le calcul de l'IMC) du sujet dans le logiciel si nécessaire. Appuyez sur **[Effacer]** pour effacer toutes les entrées.

**REMARQUE:** les informations peuvent également être saisies après la mesure du poids.

The screenshot shows the 'Smart Data Manager' window with a 'Connect' button. On the left, there are input fields for 'Gross Weight', 'Tare Weight', 'Net Weight', 'Height', and 'BMI', each with a value of 0.0. Below these is a 'Data' section with 'Auto' and 'Manual' buttons. On the right, there are fields for 'First Name' (Jane), 'Last Name' (Doe), 'Patient ID' (20190201), 'Date of Birth' (31 / 12 / 1965), and 'Gender' (Male/Female). A red box highlights the 'Height' and 'BMI' fields on the left, and another red box highlights the 'First Name', 'Last Name', 'Patient ID', and 'Date of Birth' fields on the right. At the bottom, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons, along with a status message: 'Please press "Connect". Update Time: Model:'.

2. Effectuer des mesures. Si **[Auto]** est sélectionné, les résultats seront automatiquement transmis de l'appareil au logiciel et affichés à gauche de l'écran. Si **[Manuel]** est sélectionné, l'utilisateur doit appuyer sur « Collecter ».

The screenshot shows the 'Smart Data Manager' window with a 'Disconnect' button. The 'Gross Weight', 'Net Weight', and 'Height' fields now contain values: 72.5 kg, 72.5 kg, and 167.0 cm respectively. The 'BMI' field now contains 26.0. The 'Data' section shows 'Auto' selected. The patient information on the right remains the same. A red box highlights the updated measurement fields on the left. At the bottom, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons, along with a status message: 'Data updated. Update Time: 06/03/2020 11:40:05 Model:'.

## Enregistrement et impression des résultats

1. Appuyez sur **[Enregistrer sous]** pour enregistrer les résultats de mesure sous .csv fichier sur PC. Le nom de fichier par défaut est identique à l'ID utilisateur. (ex: 20190201.csv) Pour suivre les modifications et les mesures multiples pour le même sujet, nous vous recommandons de ne pas modifier le nom de fichier par défaut.

chorder Smart Data Manager COM 5 - Disconnect

Gross Weight 72.5 kg | First Name Jane

Tare Weight 0.0 kg | Last Name Doe

Net Weight 72.5 kg | Patient ID 20190201

Height 167.0 cm | Date of Birth 31 / 12 / 1965

BMI 26.0 | Gender Male Female

Data Auto Manual

Data updated.  
Update Time: 06/03/2020 11:40:05  
Model:

Collect Clear Save as

## 2. Exemple de résultat :

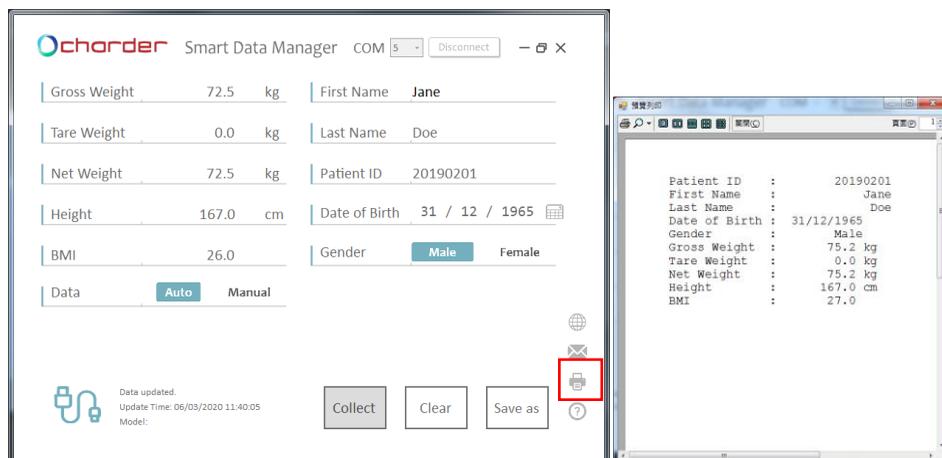
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3										
4										
5										

Si les résultats précédents ont été enregistrés dans « 20190201.csv », les nouveaux résultats doivent également être enregistrés en tant que « 20190201.csv » (écraser l'ancien fichier) afin d'enregistrer plusieurs résultats pour le même sujet.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	75.2 kg	0.0 kg	75.2 kg	167.0 cm	27
4										

Les résultats seront enregistrés dans l'ordre chronologique de mesure.

3. Appuyez sur l'icône de l'imprimante pour imprimer le résultat à l'aide d'une imprimante connectée au PC.



**REMARQUE:** Les données de surface corporelle (BSA) ne peuvent pas être transférées sur PC. Les résultats de la BSA doivent être lus à partir de l'indicateur de l'appareil.

## VII. Connexion sans fil

Si un module sans fil est installé sur l'appareil, l'indicateur peut transmettre les résultats de mesure sans fil. Veuillez consulter les instructions du logiciel sans fil Charder pour plus de détails.

## VIII. Dépannage

Avant de contacter votre revendeur pour obtenir un service de réparation, nous vous recommandons d'envisager les procédures de dépannage suivantes :

### Auto-inspection

#### 1. L'appareil ne s'allume pas

- Si la batterie est épuisée, remplacez-la par de nouvelles piles
- Si les piles ne sont pas utilisées, vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur l'appareil.

#### 2. Indicateur indiquant « 00000 » ZERO SPAN

- Interférence due à des facteurs tels que la perturbation RF ou les vibrations du sol. Déplacez l'appareil vers un emplacement sans interférence et réessayez
- Pieds de plate-forme instables - ajustez les pieds de la plate-forme en fonction de l'indication du niveau de la bulle (dans le sens des aiguilles d'une montre pour se rétracter, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour s'étendre) et réessayez
- Objets externes interférant avec la plate-forme de mesure. Effacer la plate-forme des objets et réessayer
- L'appareil peut ne pas fonctionner correctement sur les surfaces molles telles que les tapis ou les pelouses. Déplacez l'appareil à l'emplacement avec un sol solide et stable
- Si les étapes ci-dessus ne peuvent pas résoudre le problème, un réétalonnage peut être nécessaire pour corriger la précision du pesage.

#### 3. Echec de connexion pour la transmission de données vers un PC ou une imprimante

- Assurez-vous que les fils sont correctement connectés entre l'indicateur et le PC ou l'imprimante
- Assurez-vous que l'imprimante est alimentée. Assurez-vous que le logiciel PC est correctement configuré comme indiqué dans ce manuel

## Support distributeur requis

Si les erreurs suivantes se produisent, nous vous recommandons de contacter votre REVENDEUR pour obtenir des services de réparation ou de remplacement :

### 1. L'appareil ne s'allume pas

- Touche marche/arrêt défectueuse
- Fils cassés ou endommagés provoquant un court-circuit ou une connexion défectueuse
- Épuisement des fusibles de sécurité
- Adaptateur défectueux

### 2. Problème indicateur

- Les défauts matériels possibles incluent : luminosité inégale dans l'écran LCD, texte flou, écran arc-en-ciel maculé, affichage décimal incorrect
- Impossible d'enregistrer ou de lire les données
- L'indicateur indique « ERRL » après la mise sous tension de l'appareil
- Les touches ne répondent pas
- Dysfonctionnement du buzzer

### Messages d'erreur

Message d'erreur	Raison	Action
	<b>Avertissement de batterie faible</b> La tension de la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'appareil	Remplacez les piles ou branchez l'adaptateur.
	<b>Surcharger</b> La charge totale dépasse la capacité maximale de l'appareil	Réduisez le poids sur la plate-forme de mesure et réessayez
	<b>Erreur de comptage</b> Signal des capteurs de charge trop élevés ou trop faibles	Erreur normalement causée par un capteur de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur

	<p>Nombre de zéros sur la plage de zéro d'étalonnage +10 % lors de la mise sous tension</p>	<p>Retirez le poids de l'appareil et réessayez. Si l'erreur persiste, veuillez contacter le distributeur</p>
	<p>Nombre de zéros sous la plage de zéro d'étalonnage -10% lors de la mise sous tension</p>	<p>Retirez le poids de l'appareil et réessayez. Si l'erreur persiste, veuillez contacter le distributeur</p>
	<p><b>Erreur de programme</b> Défaut avec le logiciel de l'appareil</p>	<p>Veuillez contacter le distributeur</p>
	<p><b>Poids négatif</b> Poids inférieur à -2 kg.</p>	<p>Appuyez sur  pour revenir à la version 0.0.</p>

## IX. Spécifications du produit

### A. Informations sur l'appareil

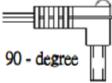
<b>Modèle</b>		<b>C 152 300/MS4971</b>
<b>Indicateur</b>		DP4600
<b>Mesure du poids</b>	<b>Capacité</b>	300 kg x 0,1 kg
	<b>Exactitude</b>	±1.5e
	<b>L'OIML</b>	Classe III
	<b>Ecran LCD</b>	Écran LCD de 1,4 pouce (5 chiffres)
<b>Dimensions de la version standard</b>	<b>Total</b>	360(W) x 480(D) x 1100(H) mm
	<b>Plateforme</b>	360(W) x 310(D) x 70(H) mm
	<b>Colonne</b>	1026 mm
	<b>Poids de l'appareil</b>	8,1 kg
<b>Dimensions de la version avec roues</b>	<b>Total</b>	360(W) x 440(D) x 970(H) mm
	<b>Plateforme</b>	360(W) x 310(D) x 70(H) mm
	<b>Colonne</b>	850 mm
	<b>Poids de l'appareil</b>	7,8 kg
<b>Fonctions touches</b>		Unité (non fonctionnelle sur les modèles OIML), On/Off/Zéro, Transmission Data, Hold/BMI, Tare/BSA
<b>Transmission de données</b>		USB <b>REMARQUE</b> : L'appareil doit être connecté au réseau par des distributeurs qualifiés uniquement
<b>Alimentation</b>		6 piles AA / adaptateur
<b>Température et humidité de fonctionnement</b>		5°C ~ 35°C 15% / 85% HR
<b>Accessoires standard</b>		Manuel d'utilisation x1, Adaptateur secteur x1, Câble USB x1, Vis x20 (standard), Vis x4 (roulette)
<b>Accessoires en option</b>		Imprimante thermique et toises

## B. Normes d'adaptateur secteur



### Avertissement

L'appareil n'est compatible qu'avec les adaptateurs d'alimentation spécifiés ci-dessous.

TENSION DE L'AMPÈRE	DESSIN N°	N° DE TYPE HOMOLOGUÉ CE / N° DE MODÈLE	TYP E	Prise adaptateur
12V 1A	AD-8095	UE24W CP1-120 1 00SPA	Nous	 90 - degree
			EU	
			UK	
			AU	



## X. Déclaration de conformité

Le fabricant déclare par la présente que son produit est conforme aux règlements et normes décrits dans les directives suivantes:

	<b>93/42/CEE telle que modifiée par la directive 2007/47/CE relative aux dispositifs médicaux</b>
	<b>Directive 2014/31/UE sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique</b>

**Directive RoHS 2011/65/UE et directive déléguée (UE) 2015/863**

IMPORTE ET DISTRIBUE EN FRANCE PAR :  
Abilanx  
Park Avenue Rue Léon Griffon  
56890 SAINT AVE FRANCE  
Tél : (+33) 02 97 63 70 46  
Courriel : contact@abilanx.com

Représentant autorisé de l'UE :



Fabriqué par:  
Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
aichung City, 41262 Taiwan (R.O.C.)

CD-IN-00225 REV 005 05/2022